



КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН

Первая сессия

Берлин, 28 марта - 7 апреля 1995 года

Пункт 7 с) повестки дня

УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН

Проект доклада Конференции Сторон о работе ее первой сессии

Докладчик: г-жа Рунгано КАРИМАНЗИРА (Зимбабве)

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I.	ОТКРЫТИЕ КОНФЕРЕНЦИИ (пункты 1, 2 и 3 а) повестки дня) . . . . .	
A.	Открытие сессии . . . . .	
B.	Выборы Председателя . . . . .	
C.	Заявления на открытии сессии . . . . .	
II.	ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ (пункт 4 повестки дня)	
A.	Положение в связи с ратификацией Конвенции . . . . .	
B.	Принятие правил процедуры . . . . .	
C.	Утверждение повестки дня . . . . .	
D.	Выборы должностных лиц, иных чем Председатель . . . . .	
E.	Участие организаций в качестве наблюдателей . . . . .	
F.	Организация работы, включая учреждение Комитета полного состава . . . . .	
G.	Участники . . . . .	
H.	Документация . . . . .	

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
III.	ОБЩИЕ ЗАЯВЛЕНИЯ (пункт 3 б) повестки дня) . . .	
IV.	ДОКЛАД МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННОГО КОМИТЕТА ПО ВЕДЕНИЮ ПЕРЕГОВОРОВ О РАМОЧНОЙ КОНВЕНЦИИ ОБ ИЗМЕНЕНИИ КЛИМАТА (пункт 5 повестки дня) . . . . .	
V.	ВОПРОСЫ, СВЯЗАННЫЕ С ОБЯЗАТЕЛЬСТВАМИ (пункт 5 а) повестки дня) . . . . .	
A.	Рассмотрение информации, представленной Сторонами, включенными в приложение I к Конвенции . . . . .	
B.	Методологические вопросы . . . . .	
C.	Рассмотрение адекватности обязательств, изложенных в пункте 2 а) и б) статьи 4 Конвенции, включая предложения относительно протокола и решений по последующим действиям . . . . .	
D.	Критерии совместного осуществления . . . . .	
E.	Роль вспомогательных органов, учрежденных Конвенцией, включая их программы работы и расписания заседаний . . . . .	
F.	Доклад об осуществлении . . . . .	
G.	Первые сообщения от Сторон, не включенных в приложение I к Конвенции . . . . .	
VI.	ВОПРОСЫ, СВЯЗАННЫЕ С ПРОЦЕДУРАМИ УПРАВЛЕНИЯ ФИНАНСОВЫМ МЕХАНИЗМОМ: ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ПУНКТОВ 1-4 СТАТЬИ 11 КОНВЕНЦИИ (пункт 5 б) повестки дня) . . . . .	
A.	Рассмотрение вопроса о сохранении временных механизмов, о которых говорится в пункте 3 статьи 21 Конвенции . . . . .	
B.	Условия функционирования оперативных связей между Конференцией Сторон и оперативным органом или органами финансового механизма . . . . .	
C.	Руководящие указания по программным приоритетам, критериям отбора и политике и определению "всех согласованных дополнительных издержек" . . . . .	

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
VII.	ОКАЗАНИЕ ТЕХНИЧЕСКОЙ И ФИНАНСОВОЙ ПОДДЕРЖКИ СТОРОНАМ, ЯВЛЯЮЩИМСЯ РАЗВИВАЮЩИМИСЯ СТРАНАМИ (пункт 5 с) повестки дня) . . . . .	
VIII.	НАЗНАЧЕНИЕ ПОСТОЯННОГО СЕКРЕТАРИАТА И ОРГАНИЗАЦИЯ ЕГО ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ (пункт 5 d) повестки дня)	
	A. Институциональные связи . . . . .	
	B. Финансовые процедуры . . . . .	
	C. Местонахождение . . . . .	
	D. Утверждение бюджета Конвенции на двухгодичный период 1996-1997 годов . . . . .	
	E. Внебюджетное финансирование временного секретариата в 1995 году . . . . .	
IX.	РАССМОТРЕНИЕ ВОПРОСА ОБ ОРГАНИЗАЦИИ МНОГОСТОРОННЕГО КОНСУЛЬТАТИВНОГО ПРОЦЕССА ДЛЯ РЕШЕНИЯ ВОПРОСОВ, КАСАЮЩИХСЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ (СТАТЬЯ 13) (пункт 5 e) повестки дня) . . . . .	
X.	РАССМОТРЕНИЕ ПЕРЕЧНЕЙ СТРАН, ВКЛЮЧЕННЫХ В ПРИЛОЖЕНИЯ К КОНВЕНЦИИ (пункт 5 f) повестки дня) . . . . .	
XI.	ЧАСТЬ СЕССИИ НА УРОВНЕ МИНИСТРОВ (пункт 6 повестки дня) . . . . .	
	A. Выступление канцлера Федеративной Республики Германии . . . . .	
	B. Заявления министров и других глав делегаций Сторон* . . . . .	

---

\* В соответствии с рекомендацией 2 Межправительственного комитета по ведению переговоров краткое изложение заявлений, сделанных отдельными министрами и другими главами делегаций Сторон в ходе части сессии на уровне министров, в докладе о работе сессии приводиться не будет. К докладу будет приложен список лиц, выступивших на сессии.

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
С.	Урегулирование нерешенных вопросов и принятие решений . . . . .	
XII.	<b>ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНАЯ ЧАСТЬ СЕССИИ (пункт 7 повестки дня)</b>	
А.	Утверждение доклада о проверке полномочий . . . . .	
В.	Сроки и место проведения второй сессии Конференции Сторон . . . . .	
С.	Утверждение доклада Конференции Сторон о работе ее первой сессии . . . . .	
Д.	Заккрытие сессии . . . . .	

Приложения

Приложение I	Список министров и других глав делегаций Сторон, выступивших с заявлениями в ходе части сессии на уровне министров первой сессии Конференции Сторон
Приложение II	Список межправительственных и неправительственных организаций, допущенных к участию в работе сессии Конференции Сторон в качестве наблюдателей
Приложение III	Список документов, выпущенных до начала Конференции Сторон на ее первой сессии

**ЧАСТЬ ВТОРАЯ: МЕРЫ, ПРИНЯТЫЕ КОНФЕРЕНЦИЕЙ СТОРОН  
НА ЕЕ ПЕРВОЙ СЕССИИ**

- I. РЕШЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ КОНФЕРЕНЦИЕЙ СТОРОН
- II. ДРУГИЕ МЕРЫ, ПРИНЯТЫЕ КОНФЕРЕНЦИЕЙ СТОРОН

Г. ОТКРЫТИЕ КОНФЕРЕНЦИИ  
(Пункты 1, 2 и 3 а) повестки дня)

А. Открытие сессии

1. Первая сессия Конференции Сторон, созванная в соответствии с пунктом 4 статьи 7 Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, была открыта в Международном центре конгрессов в Берлине 28 марта 1995 года г-ном Майклом Заммитом Кутаяром, Исполнительным секретарем, являющимся руководителем временного секретариата. Выразив приветствие всем участникам Конференции, он поблагодарил правительство и народ Германии, а также городские власти и граждан Берлина за их радушный прием, оказанный Конференции, и выразил признательность двум председателям Межправительственного комитета по ведению переговоров о Рамочной конвенции об изменении климата г-ну Жану Риперу (Франция) и послу Аргентины Раулю Эстрада-Ойуэле, чье руководство в процессе переговоров сыграло столь значительную роль. Этот процесс в настоящее время достиг переходного этапа: теперь Конвенция должна опираться на свои собственные механизмы, а Стороны Конвенции должны взять на себя ответственность за принятие решений, необходимых для ее эффективного осуществления.

В. Выборы Председателя

2. Исполнительный секретарь проинформировал участников Конференции о том, что Межправительственный комитет по ведению переговоров о Рамочной конвенции об изменении климата получил предложение по назначениям на 11 постов в составе Президиума Конференции, включая назначение главы делегации Германии на пост Председателя Конференции. Последнее назначение согласуется с практикой Организации Объединенных Наций, в соответствии с которой принимающее конференцию правительство обеспечивает председателя для руководства ее работой. Это назначение необходимо рассматривать также с учетом попеременного пребывания в должности Председателя представителей пяти региональных групп. Принимая во внимание эту информацию и ввиду отсутствия соглашения в отношении правил процедуры, Комитет решил рекомендовать Конференции Сторон избрать главу делегации принимающей страны Председателем Конференции в начале ее первой сессии. В соответствии с этой рекомендацией Конференция избрала путем аккламации г-жу Ангелу Меркель, федерального министра по делам окружающей среды, охраны природы и безопасности ядерных реакторов, Председателем Конференции Сторон.

3. При вступлении в должность Председатель Конференции выступила с заявлением, в котором она приветствовала участников Конференции в Берлине. Она подчеркнула, что первая сессия Конференции Сторон имеет важное значение в рамках процесса последующей деятельности Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию в Рио-де-Жанейро. К настоящему моменту уже достигнут значительный прогресс: Конвенцию ратифицировали 126 стран и Европейское сообщество, 20 промышленно развитых стран уже представили национальные сообщения, и Межправительственный комитет по ведению переговоров достиг соглашения по ряду важных вопросов. Однако все еще имеется ряд очень важных нерешенных вопросов, в частности вопрос об адекватности обязательств промышленно развитых стран по Конвенции и вопрос о концепции совместного

осуществления, и в этой связи поиск решений этих проблем на первой сессии Конференции Сторон в Берлине имеет жизненно важное значение.

4. Охрана климата является одной из наиболее важных задач нынешней экологической политики и будет являться таковой в будущем. Необходимо обеспечить радикальное изменение в структурах поведения, потребления и производства и в образе жизни, что является такой же важной частью процесса достижения устойчивого развития, как и научно-техническое развитие. Стороны придерживаются различных мнений, однако необходимо выработать общую позицию для достижения эффективного и устойчивого прогресса с учетом нашей общей, но дифференцированной ответственности. В этой связи в интересах будущих поколений очень важно, чтобы государства объединили свои усилия в духе международного сотрудничества и глобального партнерства для достижения эффективного и устойчивого прогресса на пути достижения целей Конвенции. Необходимо отказаться от индивидуальных интересов и сообща приступить к решению задач, с тем чтобы можно было разработать меры на период после 2000 года, которые, в частности, могли бы включать переговоры по протоколу о сокращении выбросов, и чтобы Берлинская конференция смогла достичь положительных результатов.

#### С. Заявления при открытии сессии

5. Г- Нитин Десаи, заместитель Генерального секретаря по координации политики и устойчивому развитию, передал участникам Конференции послание Генерального секретаря Организации Объединенных Наций. В своем послании Генеральный секретарь напомнил о том, что на Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию в Рио-де-Жанейро в 1992 году он заявил, что Рамочная конвенция Организации Объединенных Наций об изменении климата является важной вехой для планеты Земля. С тех пор Конвенцию ратифицировали 126 стран и Европейское сообщество. Удивительно короткие сроки созыва первой Конференции Сторон свидетельствуют о способности государств достигать консенсуса по вопросам, представляющим глобальный интерес. Перед Конференцией стоит задача доведения работы в рамках Конвенции до ее следующего этапа от консенсуса до сотрудничества, от обязательств к действиям. Деятельность по осуществлению Конвенции можно включить в межправительственный процесс координации политики, в рамках которого могут быть установлены соответствующие связи между охраной климата и ключевыми вопросами устойчивого развития. Конференция должна двигаться вперед в духе взаимодействия и сотрудничества, с тем чтобы воплотить Конвенцию в жизнь. В этом же духе Организация Объединенных Наций приложит все усилия, с тем чтобы оказать поддержку Конвенции, и он убежден в том, что Конференция рассмотрит условия создания институциональных связей с Организацией Объединенных Наций.

6. Посол Филиппин Лилия Р. Баутиста, выступая от имени Группы 77 и Китая, выразила признательность этой Группе правительству Германии за радушный прием, оказанный Конференции. Поздравляя Председателя в связи с ее избранием, она заверила ее в том, что Группа 77 и Китай будут по-прежнему оказывать поддержку в деле решения задач, которые необходимо будет решить в ходе первой сессии Конференции Сторон.

7. Посол Аргентины Рауль Эстрада-Ойуэла, Председатель Межправительственного комитета по ведению переговоров о Рамочной конвенции об изменении климата, представляя

заключительный доклад о работе этого Комитета, напомнил о сложных переговорах по Конвенции и выразил признательность г-ну Жану Риперу, Франция, который являлся Председателем Комитета в течение этого периода. Было принято решение о проведении переговоров о рамочной конвенции, которая могла бы обеспечить основу будущей деятельности и которая отличалась бы от жесткого регламентирующего документа, который был бы ратифицирован значительно меньшим числом стран. После принятия Конвенции в Рио-де-Жанейро в 1992 году Комитет был сохранен с целью подготовки основы для осуществления Конвенции. Результаты деятельности Комитета были представлены Конференции в докладе о работе его одиннадцатой сессии. Комитету удалось согласовать ряд вопросов, таких, как процесс представления национальных сообщений, носящий обязательный юридический характер, методология их подготовки и рассмотрения и финансовый механизм.

8. Однако несколько вопросов остались нерешенными. К одному из самых важных из этих вопросов относится вопрос о том, являются ли существующие обязательства по Конвенции адекватными для достижения общих целей. Был предложен ряд инициатив, включая переговоры по протоколу к Конвенции, и Конференция Сторон должна придать новый импульс этому процессу. Остановившись на вопросе о совместном осуществлении, он настоятельно призывал Стороны сосредоточить внимание на инициативах, которые в реальные сроки позволят передать эффективные технологии и сократить выбросы. В заключение он заявил, что, несмотря на то, что каждый шаг, сделанный Комитетом, сам по себе может выглядеть незначительным, тем не менее общий результат состоит в том, что на сегодняшний день обязательства в рамках процесса, призванного ослабить причины концентрации парниковых газов в атмосфере, взяли на себя 126 государств и Европейское сообщество. Перед лицом глобальной проблемы изменения климата он настоятельно призвал Конференцию Сторон консолидировать свои усилия и укрепить этот процесс.

9. Профессор Г.О.П. Обаси, Генеральный секретарь Всемирной метеорологической организации, напомнил о роли ВМО в деле начала процесса переговоров, который привел к принятию Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата. ВМО и национальные метеорологические и гидрологические службы (НМГС) обеспечили прочные рамки для сбора и обработки климатических и других метеорологических, гидрологических и связанных с ними физических данных, а также обмена и управления ими, разработки климатических прогнозов и исследований и проведения исследований о последствиях изменения климата и их оценки. Он обратил внимание участников на отдельные явления, такие как частое и резкое изменение погоды, а также на полученные недавно данные о повышении температуры воды в нижних слоях отдельных частей Атлантического океана, которые, возможно, являются признаками изменения климата. Он обратился к правительствам с настоятельной просьбой предпринять немедленные действия и не дожидаться дополнительных научных данных, для того чтобы принять соответствующие протоколы по вопросам адекватного сокращения парниковых газов к 1997 году. Он призвал оказать поддержку развивающимся странам и выделить гарантированные ресурсы для осуществления Конвенции, разработки общепринятых методологий, создания национальных комитетов по вопросам климата, а также для разработки национальных и региональных планов действий в области изменения климата. Он также настоятельно призвал правительства оказать поддержку НМГС и заверил участников Конференции в том, что ВМО будет по-прежнему содействовать

осуществлению Конвенции, в частности путем укрепления Глобальной службы атмосферы (ГСА), Глобальной системы наблюдения за климатом (ГСНК), Всемирной климатической программы (ВКП) и Всемирной службы погоды (ВСП). ВМО будет также тесно сотрудничать со Вспомогательным органом для консультирования по научным и техническим аспектам (ВОКНТА), в частности в области наблюдения за климатом, систематических наблюдений и исследований, а также в целях выполнения соответствующих статей Конвенции. Он также указал, что ВМО будет по-прежнему оказывать поддержку секретариату Конвенции посредством предоставления персонала и вновь заявил, что ВМО предлагает разместить в случае необходимости этот секретариат в новом здании штаб-квартиры ВМО, которое должно быть готово к концу 1997 года.

10. Г-жа Элизабет Доудсуэлл, Исполнительный директор Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП), заявила, что для успешного осуществления Конвенции прежде всего необходимо обеспечить надежную научную основу, и в этой связи она представила Сторонам повестку дня по вопросам изменения климата, представляющую собой предложение в отношении комплексных рамок для международной научной деятельности в области климата с целью обеспечения того, чтобы Межправительственная группа экспертов по изменению климата (МГЭИК) и Стороны Конвенции получили доступ к наиболее интересным научным исследованиям в разумные сроки. Еще одно требование заключается в обеспечении непрерывности обязательств и распределении соответствующего бремени. Очень важно вновь подтвердить приверженность достижению целей Конвенции, и в этой связи она настоятельно призвала провести тщательное рассмотрение проекта протокола, представленного от имени Ассоциации малых островных государств (АОСИС). Успешное осуществление Конвенции будет также зависеть от принятия эффективной политики и мер, учитывающих новые подходы, и в этой связи ЮНЕП созывает совещание с целью проведения диалога по вопросам эффективных механизмов, включая совместное осуществление, в качестве своего вклада в этот процесс. Наконец, успех не может быть достигнут без мобилизации общественности. Народы, также как и их правительства, должны сыграть свою роль в деле экономии энергии и улучшения состояния окружающей среды, и в этой связи важный вклад может быть сделан на уровне широких масс, представителей деловых кругов и общин.

11. Г-н Нитин Десаи, заместитель Генерального секретаря по координации политики и устойчивому развитию, признавая достигнутые в прошлом успехи, заявил, что задачи, требующие своего решения, представляют собой сложную проблему. Для решения этой проблемы Организация Объединенных Наций готова и может оказать поддержку деятельности, проводимой в рамках Конвенции. В повестке дня Комиссии по устойчивому развитию содержится целый ряд вопросов, представляющих общий интерес и связанных с проблемой изменения климата, таких, как структуры производства и потребления, показатели устойчивого развития, анализ экологических факторов, экономические рычаги, процедуры представления национальных докладов и различные секторальные проблемы. Со своей стороны, Конвенция обеспечивает существенный вклад в деятельность системы Организации Объединенных Наций. Она представляет собой практическое применение принципа предотвращения загрязнения и принципа общей, но дифференцированной ответственности. В ее рамках начат политический процесс, в ходе которого все группы могут определить свои интересы, и Стороны смогут сообща двигаться дальше. Конференция Сторон должна вызвать доверие к этому процессу и обеспечить активную деятельность в рамках этого процесса, для



чего, в свою очередь, требуется искусство поиска компромиссов в сочетании с ответственностью.

12. Профессор Берт Болин, Председатель Межправительственной группы экспертов по изменению климата (МГЭИК), заявил, что даже несмотря на все еще сохраняющуюся неопределенность в отношении масштабов изменения климата и его возможных последствий, те доклады, которые были подготовлены МГЭИК и которые могут обеспечить правительствам основу для разработки и осуществления глобальной политики, уже сейчас позволяют сделать важные выводы. В настоящее время именно Конференция Сторон должна прийти к соглашению в отношении дальнейших мер, которые могут потребоваться для охраны глобальной окружающей среды. Рассказав об основных выводах, вытекающих из докладов МГЭИК, он подчеркнул, что если первоначальные меры могут быть связаны с незначительными расходами, то краткосрочная деятельность на более позднем этапе может потребовать значительно больших средств. Основной вопрос заключается не в том, чтобы согласовать политику на несколько десятилетий следующего столетия, а, скорее, в том, чтобы разработать стратегию, в рамках которой могут быть определены немедленные действия по мере расширения наших знаний. Очень важно, чтобы сотрудничество между Конференцией Сторон и МГЭИК осуществлялось таким образом, чтобы оно позволяло наиболее эффективно использовать научную информацию, представляемую МГЭИК. Проведение третьей оценки будет завершено к 2000 году (работу по проведению второй оценки предполагается завершить в декабре 1995 года), причем в этот промежуточный период могут быть проведены специальные оценки в целях удовлетворения потребностей Конференции Сторон и может быть разработана или усовершенствована соответствующая методология. На своей последней сессии Межправительственный комитет по ведению переговоров выделил четыре ключевые области, и в этой связи МГЭИК особенно заинтересована в том, чтобы Конференция Сторон и МГЭИК утвердили в ближайшее время темы, расписание работы и другие аспекты дальнейшей деятельности.

13. Г-н Майкл Заммит Кутаяр, Исполнительный секретарь временного секретариата, заверил Председателя в своей личной постоянной поддержке и в постоянной поддержке со стороны секретариата. Он заявил, что Конвенция предоставляет возможность разработать новый тип отношений в области международного сотрудничества, в рамках которого каждый член мирового сообщества будет играть свою роль в соответствии с принципами Конвенции. Путь, который предстоит проделать, может быть преодолен на условиях партнерства, и началом такого партнерства можно считать процедуры, разрабатываемые в соответствии с Конвенцией: процедуры измерения выбросов, процедуры рассмотрения мер в области политики и процедуры финансового и технического сотрудничества. Конвенция также открывает возможность для активного предпринимательства: предприниматели, способные распознать и реализовать возможности, открывающиеся в результате сдвигов в технологиях и в структурах производства и потребления, станут ключевым элементом будущего успеха Конвенции. Отмечая тот факт, что проблема энергии по-прежнему остается за рамками многосторонних обсуждений, он высказал предложение, что Конвенцию можно было бы использовать в качестве отправной точки для конструктивного обсуждения международным сообществом вопросов будущего энергетики. В заключение он вновь выразил надежду, что работа над Конвенцией внесет свой вклад в более эффективное и справедливое использование мировых ресурсов в интересах будущего благосостояния планеты.

14. На 2-м пленарном заседании 30 марта со вступительным заявлением выступил г-н Джеймс Густав Спет, Администратор Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН). Он выразил надежду, что Берлинская конференция явится важной вехой в истории осуществления Конвенции. Для того чтобы это произошло, Стороны, включенные в приложение I, должны вновь взять на себя четко сформулированные обязательства о сокращении к 2000 году угрожающих климату выбросов до уровней 1990 года; четко сформулированное обязательство о немедленном проведении переговоров по протоколу, в котором будут определены целевые показатели существенного сокращения выбросов, ведущих к изменению климата, в частности CO<sub>2</sub>, к конкретному сроку в начале следующего столетия; обеспечить создание эффективно работающей системы, которая бы соответствовала потоку новой информации, включая, по меньшей мере, эффективные правила процедуры и надлежащим образом укомплектованный персоналом секретариат, располагающий соответствующим бюджетом; при этом надлежащее внимание следует уделить потребностям оказания помощи в области развития, с тем чтобы развивающиеся страны могли получить адекватную техническую помощь, финансовые средства и доступ к технологии. Для того чтобы противостоять угрозе, возникающей в результате изменения климата, страны, перечисленные в приложении I, обязались выступить первыми и осуществить основную деятельность в этой области, поскольку на них ложится основная доля ответственности за сокращение потенциала Земли по поглощению парниковых газов, в то время как более бедные страны, на которые, по всей видимости, ложатся основные тяготы, располагают более ограниченными возможностями к адаптации и испытывают более острую потребность в экономическом развитии. В долгосрочном плане проблема изменения климата может быть решена с помощью новых технологий, и в этой связи очень важно укрепить потенциал развивающихся стран, который позволит наращивать, оперативно использовать и надлежащим образом распоряжаться такой технологией. ПРООН может внести вклад в осуществление Конвенции путем оказания помощи развивающимся странам в наращивании их потенциала, для того чтобы они смогли разработать и осуществить планы и проекты, требование о реализации которых содержится в статье 12 Конвенции, путем оказания им помощи в соответствующих секторах, в налаживании партнерских отношений с неправительственными организациями и частным сектором, путем увязывания деятельности в этих областях с выделением средств, поступающих от ГЭФ и из других источников финансирования, и путем оказания поддержки Конференции Сторон и предоставления административных услуг секретариату при решении им вопросов существа и при постоянном обеспечении его полной независимости.

15. Профессор Клаус Топфер, Председатель Комиссии Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, заявил, что обеспечение устойчивости является сутью глобальной экологической стратегии, утвержденной в Рио-де-Жанейро в 1992 году, и что содействие экономическому росту в ущерб окружающей среде является серьезной угрозой миру на планете, аналогичной той, какую создают политические и военные конфликты. В течение нынешнего года Комиссия рассмотрит все программные области, содержащиеся в Повестке дня на XXI век и связанные с землепользованием, создаст совместно с ФАО международную группу экспертов по вопросам лесного хозяйства и рассмотрит прогресс, достигнутый в решении проблем межсекторального характера. Будущие задачи включают разработку мер, которые обеспечат принятие в случае необходимости соответствующих коллективных действий, поощрение диалога между директивными органами, определяющими экологическую политику,

с одной стороны, и директивными органами, решающими вопросы экономики, торговли и фискальной политики, с другой стороны, рассмотрение необходимости наращивания соответствующего потенциала и его укрепления на глобальном, региональном и местном уровнях, создание глобальной системы для оценки прогресса в области устойчивого развития и содействие принятию совместных мер и развитию сотрудничества. В заключение он высказал мнение, что Берлинская конференция достигнет соглашения в решении конкретной задачи по ведению переговоров о протоколе, в который будут включены обязательства по стабилизации к 2000 году выбросов парниковых газов на уровнях 1990 года и по обеспечению сокращения этих уровней после 2000 года.

16. Г-н Мухамед эль-Ашри, Главный управляющий и Председатель Глобального экологического фонда (ГЭФ), заявил, что со времени принятия документа о создании преобразованного ГЭФ в марте 1994 года Совет ГЭФ принял программу работы на 1995 год, создал фонд подготовки проектов и развития, а также комитет по оперативным вопросам и приступил к обсуждению тщательно разработанного проектного цикла. Совет выразил надежду, что ГЭФ будет распоряжаться административным бюджетом, который позволит выделить максимальный объем средств на проекты, программы и деятельность, и что ресурсы ГЭФ не будут использоваться на те виды деятельности, которые должны финансироваться из регулярных бюджетов международных организаций. В феврале 1995 года Совет выделил 9,29 млн. долл. США на проекты в области изменения климата, и на своем совещании в июле он рассмотрит оперативную стратегию ГЭФ, в которой будут полностью учтены политика, приоритеты и критерии, принятые на настоящей Конференции. Указав на то, что Межправительственный комитет по ведению переговоров на своей одиннадцатой сессии не смог принять четкую рекомендацию относительно роли ГЭФ, он вновь высказал мнение Совета ГЭФ о том, что преобразованный ГЭФ полностью соответствует требованиям пункта 3 статьи 21 и статьи 11 Конвенции и поэтому является тем соответствующим международным органом, на который должна быть возложена задача по управлению финансовым механизмом.

## II. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ

(Пункт 4 повестки дня)

### A. Положение в связи с ратификацией Конвенции

(Пункт 4 а) повестки дня)

17. Для рассмотрения этого подпункта на своем 2-м пленарном совещании 28 марта участники Конференции располагали документом, в котором приводится информация о положении в связи с ратификацией Конвенции (FCCC/1995/Inf.2). Представляя этот документ, Председатель выразила свое убеждение в том, что процесс ратификации Конвенции будет продолжаться, и она с удовлетворением отметила тенденцию к его универсализации.

18. По предложению Председателя Конференция с удовлетворением отметила, что Сторонами Конвенции на момент открытия сессии являлись 115 государств и одна региональная организация экономической интеграции и что еще два государства, а именно Лаосская Народно-Демократическая Республика и Ямайка, станут Сторонами Конвенции 4 и 6 апреля, соответственно, в результате чего общее число Сторон до закрытия сессии достигнет 118. Участники Конференции далее отметили, что еще девять государств (Заир, Кирибати, Колумбия, Латвия, Литва, Лесото, Оман, Того и Центральноафриканская Республика) ратифицировали Конвенцию, однако станут ее Сторонами только после закрытия сессии.

19. На 4-м пленарном заседании 4 апреля Председатель проинформировала участников Конференции о том, что Кабо-Верде передала на хранение свой документ о ратификации 29 марта 1995 года. Таким образом, общее число государств и региональных организаций экономического сотрудничества, которые передали на хранение документы о ратификации, достигло 128.

### B. Принятие правил процедуры

(Пункт 4 б) повестки дня)

20. На 1-м пленарном заседании 28 марта Председатель проинформировала участников Конференции о том, что в период между одиннадцатой сессией Межправительственного комитета по ведению переговоров и открытием Конференции состоялось несколько неофициальных консультаций по проекту правил процедуры. К сожалению, на них не удалось достичь соглашения. Однако она как Председатель Конференции берет на себя ответственность за проведение дальнейших консультаций по проекту правила 42 о принятии решений и другим неурегулированным вопросам с целью принятия правил процедуры Конференции Сторон и ее вспомогательных органов консенсусом на настоящей сессии.

21. На этом же заседании участники Конференции по предложению Председателя решили применять правила процедуры, содержащиеся в документе A/AC.237/L.22/Rev.2 с поправками, приведенными в документе FCCC/CP/1995/2 за исключением проекта правила 42. Один из представителей заявил, что применение проекта правил процедуры не следует рассматривать как нанесение ущерба предложению, представленному его делегации в отношении проекта правила 22. Еще один представитель предложил ограничить продолжительность проведения неофициальных консультаций, и в этой связи было решено,

что Председатель вновь сообщит Конференции о результатах неофициальных консультаций в начале второй недели работы сессии.

22. На 3-м пленарном заседании 3 апреля Председатель проинформировала участников Конференции о том, что она продолжила свои консультации по правилам процедуры и предложила рассмотреть этот вопрос, а также вопрос о выборе других должностных лиц вспомогательных органов сразу после завершения ее консультаций.

[будет дополнено]

С. Утверждение повестки дня  
(Пункт 4 с) повестки дня)

23. На своем 1-м пленарном заседании 28 марта Конференция утвердила следующую повестку дня:

1. Открытие конференции
2. Выборы Председателя
3. Заявления:
  - a) Заявления при открытии сессии
  - b) Прочие заявления
4. Организационные вопросы:
  - a) Положение в связи с ратификацией Конвенции
  - b) Принятие правил процедуры
  - c) Утверждение повестки дня
  - d) Выборы должностных лиц, иных чем Председатель
  - e) Участие организаций в качестве наблюдателей
  - f) Организация работы, включая учреждение Комитета полного состава
5. Доклад Межправительственного комитета по ведению переговоров о Рамочной конвенции об изменении климата: рекомендации Конференции Сторон и другие решения и выводы, требующие принятия мер со стороны Конференции Сторон:

- a) Вопросы, связанные с обязательствами:
  - i) Рассмотрение информации, представленной каждой Стороной, включенной в приложение I к Конвенции
  - ii) Методологические вопросы
  - iii) Рассмотрение адекватности обязательств, изложенных в пункте 2 а) и б) статьи 4 Конвенции, включая предложения относительно протокола и решений по последующим действиям
  - iv) Критерии совместного осуществления
  - v) Роль вспомогательных органов, учрежденных Конвенцией, включая их программы работы и расписания заседаний
  - vi) Доклад об осуществлении
  - vii) Первые сообщения от Сторон, не включенных в приложение I к Конвенции
- b) Вопросы, связанные с процедурами управления финансовым механизмом, осуществление пунктов 1-4 статьи 11 Конвенции:
  - i) Рассмотрение вопроса о сохранении временных механизмов, о которых говорится в пункте 3 статьи 21 Конвенции
  - ii) Условия функционирования оперативных связей между Конференцией Сторон и оперативным органом или органами финансового механизма
  - iii) Руководящие указания по программным приоритетам, критериям отбора и политике и определению "всех согласованных дополнительных издержек"
- c) Оказание технической и финансовой поддержки Сторонам, являющимся развивающимися странами
- d) Назначение постоянного секретариата и организация его функционирования
  - i) Институциональные связи
  - ii) Финансовые процедуры
  - iii) Местонахождение
  - iv) Утверждение бюджета Конвенции на двухгодичный период 1996-1997 годов

- v) Внебюджетное финансирование временного секретариата в 1995 году
  - e) Рассмотрение вопроса об организации многостороннего консультативного процесса для решения вопросов, касающихся осуществления (статья 13)
  - f) Рассмотрение перечней стран, включенных в приложения к Конвенции
6. Часть сессии на уровне министров:
- a) Выступление канцлера Федеративной Республики Германии
  - b) Заявления министров и других глав делегаций Сторон
  - c) Урегулирование нерешенных вопросов и принятие решений
7. Заключительная часть сессии:
- a) Утверждение доклада о проверке полномочий
  - b) Сроки и место проведения второй сессии Конференции Сторон
  - c) Утверждение доклада Конференции Сторон о работе ее первой сессии.

D. Выборы должностных лиц, иных чем Председатель  
(Пункт 4 d) повестки дня)

24. На своем 1-м пленарном заседании 28 марта Конференция избрала путем аккламации следующих должностных лиц, которые вошли в состав ее Президиума:

Заместители Председателя

- г-н Джон Аш (Антигуа и Барбуда)
- г-н Рауль Эстрада-Ойуэла (Аргентина)
- г-жа Пенелоуп Уэнсли (Австралия)
- г-н Т.П. Шринивасан (Индия)
- г-н Токао Шибата (Япония)
- г-н А.Л. Бедрицкий (Российская Федерация)
- г-н Туилома Нерони Слейд (Самоа)

Председатель Вспомогательного органа по осуществлению

- г-н Мохамед М. Ульд эль-Гаут (Мавритания)

Председатель Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам

г-н Тибор Фараго (Венгрия)

Докладчик

г-жа Рунгано Кариманзира (Зимбабве).

[будет дополнено]

Е. Участие организаций в качестве наблюдателей

(Пункт 4 е) повестки дня)

25. На своем 1-м пленарном заседании 28 марта Конференция, в соответствии с пунктом с) рекомендации 2 Межправительственного комитета по ведению переговоров, приняла решение о допуске межправительственных и неправительственных организаций, перечисленных в приложениях I и II к документу FCCC/CP/1995/3, в качестве наблюдателей на Конференции (см. приложение II).

26. На своем 3-м пленарном заседании 3 апреля Конференция, по предложению Председателя, решила, что секретариату следует приглашать на будущие сессии Конференции и ее вспомогательных органов все межправительственные и неправительственные организации, допущенные на настоящую и будущие сессии, при условии, что в отношении какой-либо конкретной организации не поступит возражений в соответствии с Конвенцией и правилами процедуры. Поэтому все организации, допущенные на настоящую сессию, будут приглашены на вторую и последующую сессии, а процедура допуска на второй сессии будет применяться только в отношении новых организаций.

Ф. Организация работы

(Пункт 4 f) повестки дня)

27. На своем 1-м пленарном заседании 28 марта Конференция, в соответствии с рекомендацией Межправительственного комитета по ведению переговоров, сделанной на его десятой сессии, приняла решение разделить сессию на две части: часть - на уровне старших должностных лиц, которая будет проведена с 28 марта по 4 апреля и в ходе которой Стороны смогут провести переговоры по любым проблемам, не решенным на одиннадцатой сессии Комитета, и подготовить проекты решений по этим вопросам; и часть - на уровне министров, которая будет проведена с 5 по 7 апреля 1995 года и в ходе которой Конференция завершит обсуждение и примет решения. По предложению Председателя Конференция постановила, что продолжительность выступлений в рамках части сессии на уровне министров должна составлять пять минут.

28. В соответствии с пунктом а) рекомендации 2 Межправительственного комитета по ведению переговоров Конференция учредила под председательством посла Рауля Эстрада-Ойуэлы, заместителя Председателя Конференции, сессионный Комитет полного состава, открытый для участия всех делегаций, которому будет поручено представлять



на утверждение Конференции рекомендации в отношении решений по еще не решенным вопросам и Председатель которого будет уполномочен в соответствующих случаях распределять работу по редакционным группам. В этой связи Конференция одобрила рекомендацию Комитета о проведении одновременно не более двух заседаний.

29. По предложению Председателя Конференция передала на рассмотрение Комитета полного состава подпункты а) iii), а) iv), а) v), б) iii) и d) пункта 5 повестки дня, по которым не было достигнуто консенсуса или по которым не была завершена работа, и обратилась с просьбой к Комитету завершить работу, начатую Межправительственным комитетом по ведению переговоров по этим вопросам. Далее Конференция постановила, что решения, рекомендованные Межправительственным комитетом по ведению переговоров в его рекомендациях 1, 3, 4, 5, 7, 9, 10 и 11, будут непосредственно представлены части сессии Конференции на уровне министров для их принятия в рамках пункта б) с) повестки дня. На тот случай, если для обеспечения согласованности с другими решениями, принятыми Конференцией, необходимо будет внести некоторые изменения, Председателю Комитета полного состава было предложено взять на себя задачу по подготовке предложений по таким изменениям в консультации, если это необходимо, с председателями вспомогательных органов.

30. Председатель, сославшись на рекомендацию 3, в которой говорится о национальных сообщениях Сторон, включенных в приложение I, отметила, что при принятии этой рекомендации Межправительственным комитетом по ведению переговоров были высказаны некоторые оговорки. Она выразила надежду, что Стороны, являющиеся странами с переходной экономикой и высказавшие оговорки в отношении решения, содержащегося в рекомендации 3, смогут принять формулировку, в соответствии с которой их конкретные условия будут приняты во внимание в рамках будущего процесса представления и рассмотрения сообщений.

31. Конференция утвердила предварительное расписание пленарных заседаний, содержащееся в приложении II к документу FCCC/CP/1995/1, с поправками, которые были представлены Исполнительным секретарем в устной форме, и постановила, что расписание заседаний Комитета полного состава должно быть определено самим Комитетом.

32. На 3-м пленарном заседании 3 апреля Председатель Комитета полного состава представил Конференции промежуточный доклад о ходе работы по вопросам, находящимся на рассмотрении Комитета полного состава.

33. На том же заседании Конференция, по предложению Председателя, постановила, что, помимо рекомендаций Межправительственного комитета по ведению переговоров, о которых говорится в пункте 29 выше, в рамках пункта б) с) повестки дня необходимо принять решения по следующим вопросам:

а) выводы об условиях функционирования оперативных связей между Конференцией Сторон и оперативным органом или органами финансового механизма, сделанные Межправительственным комитетом по ведению переговоров на его девятой сессии (пункт 5 б) ii) повестки дня);

b) выводы, сделанные Межправительственным комитетом по ведению переговоров на его одиннадцатой сессии, в отношении оказания технической и финансовой поддержки Сторонам, являющимся развивающимися странами (пункт 5 с) повестки дня); и

с) организация многостороннего консультативного процесса для решения вопросов, касающихся осуществления (пункт 5 е) повестки дня).

34. На 4-м пленарном заседании 4 апреля Председатель Комитета полного состава представил дополнительный доклад о ходе работы в Комитете. Он проинформировал участников Конференции о том, что Комитет достиг соглашения по двум проектам решений, касающегося пункта 5 d) iv) о принятии бюджета Конвенции на двухгодичный период 1996-1997 годов, и по проекту решения, касающегося пункта 5 d) v) о внебюджетном финансировании временного секретариата в 1995 году, для принятия в рамках пункта 6 с) повестки дня. Он также проинформировал участников Конференции о том, что в Комитете полного состава состоялось обсуждение проекта решения по вопросу о передаче технологии, представленного Группой 77 и Китаем, в ходе которого было достигнуто соглашение рекомендовать этот проект решения с поправками для его принятия Конференцией в рамках пункта 6 с) повестки дня. В этой связи представители двух делегаций обратились к нему с просьбой сообщить участникам Конференции о том, что им не была предоставлена возможность для выражения их опасений в связи с принятием этого проекта решения.

#### Г. Участники

[будет дополнено]

#### Н. Документация

35. Список документов, представленных Конференции Сторон на ее первой сессии, приводится в приложении III к первой части настоящего доклада.

III. ОБЩИЕ ЗАЯВЛЕНИЯ  
(Пункт 3 b) повестки дня)

36. На 3-м пленарном заседании 3 апреля с заявлением о национальных сообщениях выступил представитель Российской Федерации.

37. На 2-м и 3-м пленарных заседаниях 30 марта и 3 апреля с заявлениями выступили представители следующих государств-наблюдателей: Израиля, Южной Африки и Украины, от имени последнего из названных государств выступил министр охраны окружающей среды и ядерной безопасности.

38. С заявлениями также выступили представители Всемирного банка, Организации Объединенных Наций по промышленному развитию (ЮНИДО) и Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО), Исполнительный секретариат Межправительственной океанографической комиссии ЮНЕСКО, Исполнительный секретарь временного секретариата Конвенции по борьбе с опустыниванием и представитель Европейской экономической комиссии.

39. С заявлениями выступили представители следующих межправительственных организаций: Международного энергетического агентства и Южнотихоокеанской региональной программы в области окружающей среды.

40. С заявлениями также выступил мэр города Кампала, Уганда (от имени второго Совещания руководителей муниципалитетов по изменению климата, спонсором которого является Международный совет местных экологических инициатив, неправительственная организация); член делегации Филиппин (от имени Конференции парламентариев стран Восточной Азии и Тихого океана по окружающей среде и развитию, неправительственная организация) и представители следующих неправительственных организаций: Сети действий по охране климата в Тихом океане (от имени экологических неправительственных организаций, присутствовавших на Конференции); Сети действий по охране климата в Европе (от имени международной кампании молодежных организаций "Настало время для охраны климата"); Всемирной организации юристов за сбалансированную окружающую среду и Международной торговой палаты (от имени неправительственных организаций деловых кругов, присутствовавших на Конференции).

D. Выборы должностных лиц, иных чем Председатель  
(Пункт 4 d) повестки дня)